

# القَمَر AlQamar

## بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

### In the name of Allah, Most Gracious, Most Merciful

Sahih Intl	S. Maududi	Yousuf Ali	M. Pickthall	Al-Quran
1. The Hour has come near, and the moon has split [in two].	1. The Hour of Resurrection has drawn near and the moon has split asunder.	1. The Hour (of Judgment) is nigh, and the moon is cleft asunder.	1. The hour drew nigh and the moon was rent in twain.	اِقْتَرَبَتِ السَّاعَةُ وَاَنْشَقَّ الْقَمَرُ ﴿١﴾
2. And if they see a miracle, they turn away and say, "Passing magic."	2. Yet whatever sign these people may see, they turn away and say, "This is current magic."	2. But if they see a sign, they turn away, and say, "This is (but) transient magic."	2. And if they behold a portent they turn away and say: Prolonged illusion.	وَإِنْ يَرَوْا آيَةً يُعْرِضُوا وَيَقُولُوا سِحْرٌ مُّسْتَمِرٌّ ﴿٢﴾
3. And they denied and followed their inclinations. But for every matter is a [time of] settlement.	3. They denied and followed only their own lusts. And every matter has to reach to an appointed end.	3. They reject (the warning) and follow their (own) lusts but every matter has its appointed time.	3. They denied (the truth) and followed their own lusts. Yet everything will come to a decision.	وَكَذَّبُوا وَاتَّبَعُوا أَهْوَاءَهُمْ وَكُلُّ أَمْرٍ مُّسْتَقَرٌّ ﴿٣﴾
4. And there has already come to them of information that in which there is deterrence.	4. There have already come to them narratives containing that in which there is enough deterrents to restrain them.	4. There have already come to them recitals wherein there is (enough) to check (them).	4. And surely there has come unto them news whereof the purport should deter.	وَلَقَدْ جَاءَهُمْ مِنَ الْأَنْبَاءِ مَا فِيهِ مُزْدَجَرٌ ﴿٤﴾
5. Extensive wisdom – but warning does not avail [them].	5. And profound wisdom but warnings are of little avail with these people.	5. Mature wisdom; -- but (the preaching of) warners profits them not.	5. Effective wisdom; but warnings avail not.	حِكْمَةٌ بِالْعَمَىٰ فَمَا تُنْعِنُ التُّدْرُكُ ﴿٥﴾
6. So leave them, [O Muhammad]. The Day the Caller calls to something forbidding.	6. So, O Prophet, turn away from them. The Day the Caller shall call them to a most terrifying event.	6. Therefore, (O Prophet,) turn away from them. The Day that the Caller will call (them) to a terrible affair.	6. So withdraw from them (O Muhammad) on the day when the Summoner summons unto a painful thing.	فَتَوَلَّ عَنْهُمْ يَوْمَ يَدْعُ الدَّاعِ إِلَىٰ شَيْءٍ نُّكْرٍ ﴿٦﴾
7. Their eyes humbled, they will emerge from the graves as if they were locusts spreading.	7. The people shall rise out of their graves with awe-struck looks as though they were scattered locusts.	7. They will come forth, -- their eyes humbled -- from (their) graves, (torpid) like locusts scattered abroad.	7. With downcast eyes, they come forth from the graves as they were locusts spread abroad.	خُشَعًا أَبْصَارُهُمْ يَخْرُجُونَ مِنَ الْأَجْدَاثِ كَأَنَّهُمْ جَرَادٌ مُّنتَشِرٌ ﴿٧﴾
8. Racing ahead toward the Caller.	8. They will be rushing towards the	8. Hastening, with eyes transfixed,	8. Hastening toward the Summoner; the	مُهْطِعِينَ إِلَى الدَّاعِ يَقُولُ

The disbelievers will say, "This is a difficult Day."

Caller and the same disbelievers shall say, "This indeed is a hard day!"

towards the Caller! Hard is this Day! The unbelievers will say.

disbelievers say: This is a hard day.

الْكَافِرُونَ هَذَا يَوْمٌ عَسِيرٌ ﴿٨﴾

9. The people of Noah denied before them, and they denied Our servant and said, "A madman," and he was repelled.

9. Before them the people of Noah also denied. They called Our servant a liar, and said, "He is a madman," and he was rebuked harshly.

9. Before them the People of Noah rejected they rejected Our servant, and said, "Here is one possessed!", and he was driven out.

9. The folk of Noah denied before them, yea, they denied Our slave and said: A madman; and he was repulsed.

كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ  
فَكَذَّبُو عَبْدَنَا وَقَالُوا بَجُنُونٌ  
وَأَزْدَجَرَ ﴿٩﴾

10. So he invoked his Lord, "Indeed, I am overpowered, so help."

10. At last, he called out to his Lord, saying, "I am overcome: take now Your vengeance."

10. Then he called on his Lord: "I am one overcome: do You then help (me)!"

10. So he cried unto his Lord, saying: I am vanquished, so give help.

فَدَعَا رَبَّهُ أَنِّي مَغْلُوبٌ فَانْتَصِرْ ﴿١٠﴾

11. Then We opened the gates of the heaven with rain pouring down.

11. Then We opened the gates of heaven with torrential rain.

11. So We opened the gates of heaven, with water pouring forth.

11. Then opened We the gates of heaven with pouring water.

فَفَتَحْنَا أَبْوَابَ السَّمَاءِ بِمَاءٍ  
مُنْهَمِرٍ ﴿١١﴾

12. And caused the earth to burst with springs, and the waters met for a matter already predestined.

12. And We caused the earth to burst forth into springs, and the waters met to fulfill the decreed end.

12. And We caused the earth to gush forth with springs, so the waters met (and rose) to the extent decreed.

12. And caused the earth to gush forth springs, so that the waters met for a predestined purpose.

وَفَجَّرْنَا الْأَرْضَ عُيُونًا فَالْتَقَى  
الْمَاءُ عَلَىٰ أَمْرٍ قَدِ قُدِّرَ ﴿١٢﴾

13. And We carried him on a [construction of] planks and nails.

13. And We bore Noah upon a thing made of planks and nails.

13. But We bore him on an (Ark) made of broad planks and caulked with palm-fiber.

13. And We carried him upon a thing of planks and nails.

وَحَمَلْنَاهُ عَلَىٰ ذَاتِ الْأَوَاحِ وَوَدُسْرٍ ﴿١٣﴾

14. Sailing under Our observation as reward for he who had been denied.

14. Which floated under Our care. This was a vengeance for the sake of him who had been slighted.

14. She floats under our eyes (and care) a recompense to one who had been rejected (with scorn).

14. That ran (upon the waters) in Our sight, as a reward for him who was rejected.

تَجَرَّجْنِي بِأَعْيُنِنَا جَزَاءً لِّمَن كَانَ  
كُفِرَ ﴿١٤﴾

15. And We left it as a sign, so is there any who will remember?

15. And We left that Ark as a sign. Then, is there any who would take admonition?

15. And We have left this as a sign (for all time): then is there any that will receive admonition?

15. And verily We left it as a token; but is there any that remembers.

وَلَقَدْ تَرَكْنَاهَا آيَةً فَهَلْ مِنْ  
مُّدَّاكِرٍ ﴿١٥﴾

16. And how [severe] were My punishment and warning.

16. Just see how dreadful was My scourge and warning.

16. But how (terrible) was My penalty and My warning?

16. Then see how was My punishment after My warnings.

فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذُرِي ﴿١٦﴾

17. And We have certainly made the Quran easy for remembrance, so is there any who will remember?

17. We have made this Quran an easy means of admonition. Then, is there any who would take admonition?

17. And We have indeed made the Quran easy to understand, then is there any that will receive admonition?

17. And in truth We have made the Quran easy to remember; but is there any that remembers.

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ  
فَهَلْ مِنْ مُدَّاكِرٍ ﴿١٧﴾

18. Aad denied; and how [severe] were My punishment and warning.

18. Aad denied. Then behold, how severe was My punishment and how true My warnings!

18. Aad (people) rejected (truth): then how terrible was My penalty and My warning?

18. (The tribe of) Aad rejected warnings. Then how (dreadful) was My punishment after My warnings.

كَذَّبَتْ عَادٌ فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي  
وَنُذُرِي ﴿١٨﴾

19. Indeed, We sent upon them a

19. We sent on them a raging wind on a

19. For We sent against them a

19. Lo! We let loose on them a raging

إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيحًا

screaming wind on a day of continuous misfortune.

day of continuous ill-luck.

furious wind, on a day of violent disaster.

wind on a day of constant calamity.

صَرَ صَرَ فِي يَوْمٍ نَحْسٍ مُّسْتَمِرٍّ



20. Extracting the people as if they were trunks of palm trees uprooted.

20. Which swept them off as though they were trunks of uprooted palm-trees.

20. Plucking out men as if they were roots of palm-trees torn up (from the ground).

20. Sweeping men away as though they were uprooted trunks of palm-trees.

تَنْزِعُ النَّاسَ كَأَنَّهُمْ أَعْجَارُ

نَخْلٍ مُّنْقَعِرٍ

21. And how [severe] were My punishment and warning.

21. Just see how dreadful was My scourge and warning.

21. But how (terrible) was My penalty and My warning?

21. Then see how was My punishment after My warnings.

فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذُرِي

22. And We have certainly made the Quran easy for remembrance, so is there any who will remember?

22. We have made this Quran an easy means of admonition. Then, is there any who would take admonition?

22. And We have indeed made the Quran easy to understand, then is there any that will receive admonition?

22. And in truth We have made the Quran easy to remember; but is there any that remembers.

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ

فَهَلْ مِنْ مُدَّاكِرٍ

23. Thamud denied the warning.

23. Thamud rejected the warnings.

23. The Thamud (also) rejected (their) warners.

23. (The tribe of) Thamud rejected warnings.

كَذَّبَتْ ثَمُودُ بِالنُّذُرِ

24. And said, "Is it one human being among us that we should follow? Indeed, we would then be in error and madness.

24. And said, "A solitary man he is from among us. Shall we now follow him? If we did so, we should indeed be gone astray and have committed folly.

24. For they said: "What! A man! A solitary one from among ourselves! Shall we follow such a one? Truly should we then be straying in mind, and mad.

24. For they said; Is it a mortal man, alone among us, that we are to follow? Then indeed we should fall into error and madness.

فَقَالُوا أَبَشَرًا مِّمَّنَّا وَاحِدًا

نَتَّبِعُهُ إِنَّا إِذًا لَفِي ضَلَالٍ وَسُعُرٍ



25. Has the message been sent down upon him from among us? Rather, he is an insolent liar."

25. Was he among us to have God's reminder sent down to him? Nay, but he is a liar and a conceited person."

25. "Is it that the message is sent to him, of all people amongst us? Nay, he is a liar, an insolent one!"

25. Has the remembrance been given unto him alone among us? Nay, but he is a rash liar.

أَلَفِيَ الذِّكْرَ عَلَيْهِ مِنْ بَيْنِنَا بَلْ

هُوَ كَذَّابٌ أَشِرٌّ

26. They will know tomorrow who is the insolent liar.

26. Tomorrow they shall know who is an utter liar and a conceited person.

26. Ah! They will know on the morrow, which is the liar, the insolent one.

26. Tomorrow they will know who is the rash liar.

سَيَعْلَمُونَ غَدًا مَنِ الْكَذَّابِ

الْأَشِرِّ

27. Indeed, We are sending the she-camel as trial for them, so watch them and be patient.

27. We are sending the she-camel as a trial for them. Now watch with patience what end they meet.

27. For We will send the she-camel as a trial for them. So watch them, and possess thyself in patience.

27. Lo! We are sending the she-camel as a test for them; so watch them and have patience.

إِنَّا مُرْسِلُوا النَّاقَةَ فِتْنَةً لَهُمْ

فَاذْقِبْهُمْ وَاصْطَبِرْ

28. And inform them that the water is shared between them, each [day of] drink attended [by turn].

28. Tell them that the water will be divided between them and the she-camel, and each will have water on his own turn."

28. And tell them that the water is to be divided between them: Each one's right to drink being brought forward.

28. And inform them that the water is to be shared between (her and) them. Every drinking will be witnessed.

وَنَبِّئُهُمْ أَنَّ الْمَاءَ قِسْمَةٌ

بَيْنَهُمْ كُلُّ شِرْبٍ مُحْتَضَرٌ

29. But they called to their companion, and he dared and hamstrung [her].

29. They called out to their companion, who took the responsibility and killed her.

29. But they called to their companion, and he took a sword and hamstrung (her).

29. But they called their comrade and he took and hamstrung (her).

فَنَادُوا صَاحِبَهُمْ فَتَعَاطَى فَعَقَرَ



30. And how [severe] were My punishment and warning.

30. Just see how dreadful was My scourge and warning.

30. But how (terrible) was My penalty and My warning?

30. Then see how was My punishment after My warning.

فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذُرِي

31. Indeed, We sent upon them one blast from the sky, and they became like the dry twig fragments of an [animal] pen.

31. We let loose on them a single blast and they became as the trampled twigs of the fence of a fold builder.

31. For We sent against them a single mighty blast, and they became like the dry stubble used by one who pens cattle.

31. Lo! We sent upon them one shout, and they became as the dry twigs (rejected by) the builder of a cattle-fold.

إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ صَيْحَةً  
وَاحِدَةً فَكَانُوا كَهَشِيمِ  
الْمُحْتَضِرِ 

32. And We have certainly made the Quran easy for remembrance, so is there any who will remember?

32. We have made this Quran an easy means of admonition. Then, is there any who would take admonition?

32. And We have indeed made the Quran easy to understand, then is there any that will receive admonition?

32. And in truth We have made the Quran easy to remember; but is there any that remembers.

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ  
فَهَلْ مِنْ مُدَّاكِرٍ 

33. The people of Lot denied the warning.

33. Lot's people denied the warnings.

33. The people of Lot rejected the warning.

33. The folk of Lot rejected warnings.

كَذَّبَتْ قَوْمُ لُوطٍ بِالَّذِي 

34. Indeed, We sent upon them a storm of stones, except the family of Lot - We saved them before dawn.

34. We sent on them a wind charged with stones, except Lot's household, whom we saved in the last hours of the night.

34. We sent on them a violent tornado with stones shower, except household of Lot, whom We delivered by dawn.

34. Lo! We sent a storm of stones upon them save the family of Lot, whom We rescued in the last watch of the night.

إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ حَاصِبًا إِلَّا  
آلَ لُوطٍ نَجَّيْنَاهُمْ بِسَحَرٍ 

35. As favor from us. Thus do We reward he who is grateful.

35. Through Our grace. Thus do We reward him who is grateful.

35. As a grace from Us: thus do We reward those who give thanks.

35. As grace from Us. Thus We reward him who gives thanks.

بِعَمَةٍ مِّنْ عِنْدِنَا كَذَلِكَ نَجْزِي  
مَنْ شَكَرَ 

36. And he had already warned them of Our assault, but they disputed the warning.

36. Lot did warn them of Our scourge but they doubted all the warnings and paid no heed.

36. And (Lot) did warn them of Our punishment, but they disputed about the warning.

36. And he indeed had warned them of Our blow, but they did doubt the warnings.

وَلَقَدْ أَنْذَرَهُمْ بَطْشَتَنَا  
فَتَمَارَوْا بِالَّذِي 

37. And they had demanded from him his guests, but We obliterated their eyes, [saying], "Taste My punishment and warning."

37. Then they sought to prevent him from guarding his guests. So We blinded their eyes (and said), "Taste now My torment and My warnings!"

37. And they even sought to snatch away his guests from him, but We blinded their eyes. "Now taste you My wrath and My warning."

37. They even asked of him his guests for an ill purpose. Then We blinded their eyes (and said): Taste now My punishment after My warnings.

وَلَقَدْ رَاوَدُوهُ عَنْ صَيْفِهِ  
فَطَمَسْنَا أَعْيُنَهُمْ فَذُوقُوا  
عَذَابِي وَذُكُرِي 

38. And there came upon them by morning an abiding punishment.

38. Early in the morning they were overtaken by a lasting torment.

38. Early on the morrow an abiding punishment seized them.

38. And in truth the punishment decreed befell them early in the morning.

وَلَقَدْ صَبَّحَهُمْ بُكْرَةً عَذَابٌ  
مُّسْتَقَرٌّ 

39. So taste My punishment and warning.

39. Taste now My torment and My warnings.

39. "So taste you My wrath and My warning."

39. Now taste My punishment after My warnings.

فَذُوقُوا عَذَابِي وَذُكُرِي 

40. And We have certainly made the Quran easy for remembrance, so is there any who will remember?

40. We have made this Quran an easy means of admonition. Then, is there any who would take admonition?

40. And We have indeed made the Quran easy to understand, then is there any that will receive admonition?

40. And in truth We have made the Quran easy to remember; but is there any that remembers.

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ  
فَهَلْ مِنْ مُدَّاكِرٍ 

41. And there certainly came to the people of Pharaoh warning.

41. And warnings had come to the people of Pharaoh too.

41. To the People of Pharaoh, too, aforetime came warners (from Allah).

41. And warnings came in truth unto the house of Pharaoh.

وَلَقَدْ جَاءَ آلَ فِرْعَوْنَ النُّذُرُ 

42. They denied Our signs, all of them, so We seized them with a seizure of one Exalted in Might and Perfect in Ability.

42. But they belied all Our signs. Consequently, We seized them like the seizure of an All Mighty, All Powerful One.

42. They rejected all Our signs; but We seized them with such penalty (as comes) from One Exalted in Power, able to carry out His will.

42. Who denied Our revelations, every one. Therefore We grasped them with the grasp of the Mighty, the Powerful.

كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا كُلِّهَا فَأَخَذْنَاهُمْ  
أَخَذَ عَزِيزٌ مُّقْتَدِرٌ ﴿٤٢﴾

43. Are your disbelievers better than those [former ones], or have you immunity in the scripture?

43. Are your disbelievers any better? Or, is there any exemption for you in the divine books?

43. Are your unbelievers, (O Quraish), better than they? Or have you an immunity in the sacred books?

43. Are your disbelievers better than those, or have you some immunity in the scriptures.

أَكْفَأُكُمْ خَيْرٌ مِّنْ أَوْلِيَٰكُمْ أَمْ  
لَكُمْ بَرَاءَةٌ فِي الزُّبُرِ ﴿٤٣﴾

44. Or do they say, "We are an assembly supporting [each other]"?

44. Or, do they say, "We are a strong host: We shall defend ourselves?"

44. Or do they say: We acting together can defend ourselves.

44. Or say they: We are a host victorious.

أَمْ يَقُولُونَ نَحْنُ جَمِيعٌ مُّنتَصِرٌ ﴿٤٤﴾

45. [Their] assembly will be defeated, and they will turn their backs [in retreat].

45. Soon shall this host be put to rout and they will all show their backs.

45. Soon will their multitude be put to flight, and they will show their backs.

45. The hosts will all be routed and will turn and flee.

سَيَهْرَمُهُ الْجَمْعُ وَيَوَلُّونَ الدُّبُرَ ﴿٤٥﴾

46. But the Hour is their appointment and the Hour is more disastrous and more bitter.

46. But the promised time to deal with them is the Hour of Resurrection, a most grievous and bitter Hour!

46. Nay, the Hour (of Judgment) is the time promised to them. And that Hour will be most grievous and most bitter.

46. Nay, but the Hour is their appointed tryst, and the Hour will be more wretched and more bitter.

بَلِ السَّاعَةُ مَوْعِدُهُمْ  
وَالسَّاعَةُ أَدْهَىٰ وَأَمَرُّ ﴿٤٦﴾

47. Indeed, the criminals are in error and madness.

47. These wicked people are in fact involved in misunderstanding and folly.

47. Truly those in sin are the ones straying in mind, and mad.

47. Lo! The guilty are in error and madness.

إِنَّ الْمُجْرِمِينَ فِي ضَلَالٍ وَسُعْرٍ ﴿٤٧﴾

48. The Day they are dragged into the Fire on their faces [it will be said], "Taste the touch of Saqar."

48. The Day they are dragged into the Fire, on their faces, it will be said to them, "Taste now the flame of Hell."

48. The Day they will be dragged through the Fire on their faces, (they will hear) "Taste you the touch of Hell!"

48. On the day when they are dragged into the Fire upon their faces (it is said unto them): Feel the touch of Hell.

يَوْمَ يُسْحَبُونَ فِي النَّارِ عَلَىٰ  
وُجُوهِهِمْ ذُوقُوا مَسَّ سَقَرَ ﴿٤٨﴾

49. Indeed, all things We created with predestination.

49. We have created everything with a destiny.

49. Verily, all things have We created in measure.

49. Lo! We have created everything by measure.

إِنَّا كُلَّ شَيْءٍ خَلَقْنَاهُ بِقَدَرٍ ﴿٤٩﴾

50. And Our command is but one, like a glance of the eye.

50. And Our command is but one which takes effect in the twinkling of an eye.

50. And Our command is but a single (act), -- like the twinkling of an eye.

50. And Our commandment is but one, as the twinkling of an eye.

وَمَا أَمْرُنَا إِلَّا وَاحِدَةٌ كَلَمْحٍ  
بِالْبَصَرِ ﴿٥٠﴾

51. And We have already destroyed your kinds, so is there any who will remember?

51. We have destroyed many like you. Then, is there any who would take admonition?

51. And We have destroyed gangs like unto you: then is there any that will receive admonition?

51. And verily We have destroyed your fellows; but is there any that remembers.

وَلَقَدْ أَهَلَكْنَا أَشْيَاعَكُمْ فَهَلْ  
مِنْ مُّذَكِّرٍ ﴿٥١﴾

52. And everything they did is in written records.

52. Whatever they have done is recorded in registers.

52. All that they do is noted in (their) books (of deeds).

52. And everything they did is in the scriptures.

وَكُلُّ شَيْءٍ فَعَلُوهُ فِي الزُّبُرِ ﴿٥٢﴾

53. And every small and great [thing] is inscribed.

53. And everything, small or great, is written therein.

53. Every matter, small and great, is on record.

53. And every small and great thing is recorded.

وَ كُلُّ صَغِيرٍ وَ كَبِيرٍ مُّسْتَطَرٌ

				٥٣
54. Indeed, the righteous will be among gardens and rivers.	54. Those who have avoided disobedience shall be among gardens and canals.	54. As to the righteous, they will be in the midst of gardens and rivers.	54. Lo! The righteous will dwell among gardens and rivers.	إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَ نَهْرٍ
55. In a seat of honor near a Sovereign, Perfect in Ability.	55. In a place of true honor, in the presence of a most Powerful King.	55. In an Assembly of truth, in the presence of a Sovereign Omnipotent.	55. Firmly established in the favor of a Mighty King.	فِي مَقْعَدٍ صِدْقٍ عِنْدَ مَلِيكٍ مُّقْتَدِرٍ

